

# E3 - The Quieter They Are, The Devastatingly Scarier They Are When Mad

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:15] Nephy**

Are you awake, Master?

**[00:19] Nephy**

Breakfast is ready. Will you be eating?

**[00:24] Zagan**

Did you make it, Nephy?

**[00:26] Nephy**

Yes.

**[00:27] Zagan**

Have you been waiting  
there for me to wake up?

**[00:31] Nephy**

I was watching your face.

**[00:34] Zagan**

I-I see...

**[00:39] Zagan**

One other thing, Nephy.

**[00:40] Nephy**

Yes?

**[00:42] Zagan**

Good morning.

**[00:43] Nephy**

Yes.

**[00:44] Nephy**

Good morning, Master.

**[00:46] Zagan**

*I managed a proper greeting this time!*

**SIGN** An Archdemon's Dilemma:

How to Love Your Elf Bride

**SIGN** Episode 3:

The Quieter They Are, The Devastatingly  
Scarier They Are When Mad

**[02:26] Zagan**

This dining hall used to  
resemble a graveyard.

**[02:29] Zagan**

Did you clean it all?

**[02:33] Zagan**

Did we buy bread?

**[02:35] Nephy**

No, I baked some earlier.

**[02:37] Zagan**

What? By yourself?!

**SIGN** By yourself?!

**[02:39] Nephy**

Is that strange?

**[02:40] Zagan**

I don't know.

**[02:42] Zagan**

I've never personally encountered someone  
who could make something so delicious before.

**[02:47] Nephy**

I see.

**[02:52] Zagan**

*Does that mean she's happy?*

**[02:56] Zagan**

Have you eaten already?

**[02:58] Nephy**

No.

**[02:59] Zagan**

They you should join me.

**[03:01] Nephy**

I've... only prepared  
enough for you, Master.

**[03:05] Zagan**

Were you going to skip breakfast?

**[03:07] Nephy**

I forgot to prepare my own.

**[03:09] Zagan**

Have half of mine, then. Sit down already.

**[03:13] Nephy**

But... I've only prepared a  
seat for you, Master...

**[03:17] Zagan**

Then you can sit here.

**[03:24] Nephy**

I wouldn't dare do something so rude!

**[03:26] Zagan**

Don't worry. I'm telling you it's fine.

**[03:29] Zagan**

*Is there some reason*

*I'm refusing to just let it go?!*

**SIGN** Gh...

**[03:34] Nephy**

As you wish, Master.

**SIGN** Plop

**[03:37] Zagan**

*She actually did it!*

**[03:40] Zagan**

Go on. Eat.

**[03:42] Nephy**

This is embarrassing, Master.

**[03:45] Zagan**

That much is obvious.

**[03:47] Nephy**

You're being mean, Master.

**[03:51] Zagan**

Then, next time, make sure  
to prepare a seat for yourself.

**[03:53] Nephy**

Right.

**[03:54] Zagan**

Although, I wouldn't mind doing this again.

**[03:56] Nephy**

I'll prepare a seat next time.

**[04:00] Nephy**

Please, try some, Master.

**[04:03] Zagan**

*Is she getting me back?!*

**[04:07] Zagan**

It's warm.

**[04:09] Zagan**

I mean the soup, okay?

**[04:12] Nephy**

Yes... it's warm.

**SIGN** Days later

**[04:23] Nephy**

What is it you're always studying, Master?

**[04:27] Zagan**

What do you mean?

Can't you tell it's sorcery?

**[04:29] Nephy**

I thought as much, but I wasn't sure  
what purpose those drawings serve.

**[04:37] Zagan**

Is elven sorcery different?

**[04:40] Nephy**

I... can't use sorcery.

**[04:45] Zagan**

*Despite having much higher quality mana than average, huh?*

**[04:50] Zagan**

Well, conceptually speaking, symbols like this contain certain powers.

**[04:55] Zagan**

There's debate about what the writing is.

**[04:57] Zagan**

It might be the language of the gods or the emblem of a pact with demons,

**[05:00] Zagan**

but whatever the case, I don't really know.

**[05:03] Zagan**

This is the blueprint for the most simple form of sorcery: a sorcerous circle.

**[05:07] Zagan**

This one creates lightning.

**[05:10] Zagan**

You channel mana into it and...

**[05:16] Zagan**

That level of sorcery is like making a leaf float on water.

**[05:20] Zagan**

But you can add symbols to the circle to increase its potency,

**[05:24] Zagan**

direct it, expand its range,

**[05:29] Zagan**

control the timing at which sorcery comes forth, among other things.

**[05:34] Zagan**

Sorry about that.

**[05:36] Zagan**

But all you need to do is channel some mana, and anyone can use it.

**[05:40] Zagan**

Which necessitates a restriction that only lets the original caster use it.

**[05:44] Zagan**

Without that bit, another sorcerer could hijack it with ease.

**[05:50] Zagan**

The construction of these kind of sorcerous circles are called "circuits."

**[05:55] Zagan**

Is something wrong?

**[05:56] Nephy**

It's just... you've been making additions to the outside of the circuit, Master.

**[06:00] Nephy**

Is it possible to add something inside of it?

**[06:04] Zagan**

That's pretty insightful of you to notice.

**[06:06] Zagan**

And the answer is that it's somewhat impossible, somewhat possible.

**[06:09] Zagan**

It requires creating a second sorcerous circle inside of one that's already complete.

**[06:15] Zagan**

Doing that disrupts the flow of mana,

**[06:17] Zagan**

so both sorceries would either not activate or run amok.

**[06:20] Zagan**

But if you had total control of the flow of mana, it would be possible.

**[06:24] Nephy**

Does that mean... it's possible to override someone else's sorcery?

**[06:30] Zagan**

Correct.

**[06:32] Zagan**

And someone capable of that would be safe from all sorcery.

**[06:36] Zagan**

They'd be able to fend off all manner of sorcerous attacks.

**[06:40] Zagan**

Theoretically, it'd result in the most powerful sorcerer of all time.

**[06:44] Zagan**

Still, that's only theoretical.

**[06:47] Zagan**

If it were that easy, everybody would do it.

**[06:50] Zagan**

Besides, no one studies that kind of thing seriously.

**[06:53] Zagan**

*Although there are people crazy  
enough to poke around at the idea.*

**[06:58] Nephy**

I think I understand a bit  
of sorcerous theory now.

**[07:00] Nephy**

But...

**[07:01] Nephy**

Does that mean anyone can use it,  
as long as they know how it works?

**[07:06] Zagan**

*I think Nephy might have  
a real knack for this.*

**[07:10] Zagan**

You're right.

**[07:12] Zagan**

For sorcerers, knowledge is a  
direct correlation to power.

**[07:16] Zagan**

And that's why we put  
together tricks and traps

**[07:18] Zagan**

to avoid that knowledge being stolen.

**[07:21] Zagan**

Be careful when touching  
anything in here, okay, Nephy?

**[07:26] Zagan**

That was a joke! I've altered the  
traps so that you won't trigger them.

**[07:31] Nephy**

Master... you're teasing me.

**[07:35] Zagan**

You almost sound happy about that.

**[07:37] Nephy**

How did you know?

**[07:40] Zagan**

Well...

**[07:41] Zagan**

*Your ears...*

**[07:43] Nephy**

You've never spoken at such  
lengths to me before, Master.

**[07:49] Zagan**

Well, sorcery is really all I have!

**[07:52] Zagan**

I guess it's easier to talk about  
specialized knowledge you have.

**[07:55] Nephy**

May I ask you a question, Master?

**[07:58] Zagan**

What is it?

**[07:59] Nephy**

What do you intend to do with  
such incredible power?

**[08:07] Nephy**

Forgive me.

**[08:08] Nephy**

It must not have been an  
appropriate question.

**[08:10] Zagan**

No, it's not that.

**[08:13] Zagan**

I've just never thought about it before.

**[08:15] Zagan**

If I had to give an answer...

Survive, I guess?

**[08:20] Nephy**

Survive?

**[08:21] Zagan**

When I was young, I didn't have  
any money or a place to live.

**[08:24] Zagan**

I had to steal everything

I needed to survive.

**[08:27] Zagan**

And even I had it better than others did.

**[08:29] Zagan**

I managed to avoid being killed.

**[08:32] Zagan**

But then one day, I was  
captured by a sorcerer.

**[08:36] Zagan**

Children make great sacrifices, after all.

**[08:40] Zagan**

I managed to turn it around on him  
before I was actually killed, but...

**[08:44] Zagan**

That was when I learned that if I wanted  
to stay alive, I needed to become strong.

**[08:49] Zagan**

Which is what I want to do.

**[08:51] Zagan**

It might sound a little trite as a goal,  
but immortality would be ideal.

**[08:56] Nephy**

I was never able to become that strong.

**[09:03] Zagan**

You know, Nephy,

**[09:05] Zagan**

if you have any interest in sorcery—

**[09:12] Zagan**

We've got company. I'll go and see to them.

You should prepare dinner, Nephy.

**[09:17] Nephy**

Understood. For how many people?

**[09:21] Zagan**

Just the two of us.

**[09:23] Zagan**

These visitors will be going home soon.

**[09:25] Ryan**

So the person responsible for the kidnappings  
is lurking in a place like this.

**[09:30] Alfred**

We were just here! It feels like  
we're going around in circles!

**[09:33] Chastille**

It's probably caused by a  
protective sorcerous barrier.

**[09:36] Chastille**

I'll deal with it.

**[09:54] Zagan**

Good grief.

**[09:55] Zagan**

Does the church not teach how to  
act when calling on someone?

**[09:59] Ryan**

How dare you!

**[10:02] Chastille**

Then, it really is you.

**[10:05] Zagan**

Have we met before?

**[10:07] Zagan**

*Considering how it tore through my barrier,*

**[10:09] Zagan**

*that must be one of the the famous Sacred Swords.*

**[10:11] Zagan**

*One of the twelve blades that are said  
to have slain the Lord of Fiends.*

**[10:16] Zagan**

*The symbol of the Church's strength.*

**[10:18] Zagan**

*And a young girl like her is wielding it?*

**[10:21] Zagan**

*Come to think of it, she looks familiar.*

**[10:24] Zagan**

*Oh, yeah. She's that girl  
who was almost killed.*

**[10:27] Zagan**

*If I had known she was an Angelic Knight,*

**[10:29] Zagan**

*I wouldn't have have let her go.*

**SIGN** An Archdemon's Dilemma:

How to Love Your Elf Bride

**[10:42] Zagan**

You know, I have better things to be doing!

**[10:50] Zagan**

*The defensive power of that anointed  
armor they have is impressive.*

**[10:55] Zagan**

*I may have been holding back,  
but it's not even scratched.*

**[10:57] Ryan**

Attacking us unprovoked...  
Sorcerers really are all cowards!

**[11:01] Alfred**

Lady Chastille, leave this wretch  
to the Three Cerulean Knights!

**[11:05] Zagan**

Will you go home after  
I slap you around some?

**[11:08] Ryan**

Be silent!

**[11:16] Zagan**

Now get out of my sight.

**[11:18] Zagan**

Or are you going to make that skinny girl  
carry you three clods all by herself?

**[11:23] Alfred**

This isn't over yet! I'll—

**[11:25] Chastille**

Enough! Retreat!

**[11:26] Alfred**

I cannot, Lady Chastille!

**[11:33] Alfred**

Impossible...!

**[11:38] Zagan**

Whoa, I wouldn't if I were you.

**[11:40] Zagan**

I can pulp his head faster  
than you'd be able to strike.

**[11:48] Zagan**

I'm glad to see you're a fast learner.

**[11:51] Chastille**

Why torture him so? Are you so intent  
on dishonoring us after our loss?

**[11:56] Zagan**

Do you know how to create fear?

**[11:59] Chastille**

What?

**[12:00] Zagan**

If I were to kill all of you,

**[12:02] Zagan**

the ones who sent you would only make  
a passing note of four fatalities.

**[12:07] Zagan**

In order to spread fear, I need you to  
survive and spread word of what happened.

**[12:13] Zagan**

Like this, for instance.

**[12:17] Chastille**

And that's why you won't kill us?

**[12:18] Chastille**

You're lying.

**[12:21] Zagan**

*I mean, yeah, if I started stacking up bodies  
around the house, it'd probably scare Nephy.*

**[12:26] Chastille**

I knew it.

**[12:28] Zagan**

*Not good.*

**[12:29] Zagan**

*She can tell I'm not willing  
to kill the hostage.*

**[12:32] Chastille**

On my commander's orders, I, Chastille Lillqvist,  
will now slay the sorcerer Zagan!

**[12:41] Zagan**

*She barely touched it and look what happened.*

**[12:44] Zagan**

*But it's not that powerful.*

**[12:46] Zagan**

*The blessing of that anointed  
armor is helping,*

**[12:48] Zagan**

*but at the end of the day,*

*she's too small for this.*

**[12:51] Chastille**

Why don't you fight back?!

**[12:53] Chastille**

Are you trying to say I'm not  
worthy of your aggression?!

**[12:56] Zagan**

I've never been good at attacking women.

**[13:00] Zagan**

*Especially when she looks to be  
about the same age as Nephy.*

**[13:03] Chastille**

Why?!

**[13:05] Chastille**

Why...

**[13:06] Chastille**

Why has someone like you...  
sullied his hands with sorcery?

**[13:10] Zagan**

Is using sorcery some kind of crime?

**[13:13] Chastille**

It's evil! It's mere existence ensures that  
people are oppressed and suffering!

**[13:18] Zagan**

Then what about the power you wield?

**[13:21] Zagan**

Is it for unilaterally killing any sorcerers  
that prove to be weaker than you?

**[13:29] Zagan**

I'm not trying to justify myself,

**[13:32] Zagan**

but there's no shortage of people  
who need sorcery to survive.

**[13:35] Zagan**

And if you're going around crushing them  
as a means of securing your livelihood,

**[13:38] Zagan**

you don't get to shout about  
how righteous you are.

**[13:42] Chastille**

*I...*

**[13:44] Chastille**

Even then... No, that's exactly why...

**[13:47] Chastille**

I cannot lose!

**[13:50] Chastille**

There!

**[13:54] Zagan**

A test of might, then?

**[13:56] Chastille**

You're on!

**[14:08] Zagan**

*She was holding back all along?*

**[14:13] Zagan**

*The regeneration from my healing  
sorcery isn't fast enough.*

**[14:16] Zagan**

*Thanks to the Sacred Sword, I guess.*

**[14:21] Zagan**

*I guess I'm out of options.*

**[14:23] Zagan**

*She has to die.*

**[14:24] Chastille**

Listen to me.

**[14:26] Chastille**

Are you willing to pretend  
to be killed by me?

**[14:31] Chastille**

The Church will hound you until you die.

**[14:34] Chastille**

If I'm defeated, a stronger  
Angelic Knight will be sent in my stead.

**[14:38] Chastille**

You should fake your own death.

**[14:40] Chastille**

Then abandon sorcery,  
and live your life like a proper human.

**[14:44] Zagan**

It's hard to believe I'm hearing  
this from an Angelic Knight.

**[14:47] Chastille**

You didn't kill my men.

**[14:50] Chastille**

You spoke of spreading fear,  
but I could see the mercy in your eyes.

**[14:55] Zagan**

Mercy? From me?

**[14:57] Chastille**

And most of all, I haven't  
forgotten that you saved my life.

**[15:02] Chastille**

Forgive me... but this is the best I can do.

**[15:08] Zagan**

*An Angelic Knight abetting a*

*sorcerer is a serious crime.*

**[15:12] Zagan**

*She's risking a lot to make me this offer.*

**[15:15] Zagan**

*Still...*

**[15:16] Zagan**

*I can't accept it. If I run, that means Nephy will be attacked.*

**[15:21] Nephy**

Master!

**[15:26] Zagan**

Stay back, Nephy!

**[15:27] Torres**

An ally of the sorcerer?!

**[15:30] Chastille**

Torres, don't!

**[15:41] Nephy**

Master!

**[15:45] Zagan**

This is nothing.

**[15:54] Torres**

Wh-What in the...

**[15:55] Chastille**

The forest...

**[15:59] Nephy**

You hurt my master.

**[16:10] Nephy**

You won't escape.

**[16:19] Zagan**

That's enough! You can stop now!

**[16:21] Zagan**

Don't do it, Nephy!

**[16:30] Zagan**

*Is this...*

**[16:32] Zagan**

*Nephy's power?*

**[16:41] Zagan**

*The Angelic Knights withdrew.*

**[16:47] (Flashback) Chastille**

I didn't intend on dragging any innocents into this.

**[16:50] (Flashback) Chastille**

Forgive me.

**[16:51] Zagan**

*Even in the end, she was acting guilty.*

**[16:56] Zagan**

Nephy, I thought you said

you couldn't use sorcery.

**[17:01] Nephy**

That wasn't... sorcery.

**[17:03] Zagan**

Then what was it?

**[17:06] Zagan**

Well, whatever.

**[17:08] Zagan**

It doesn't really matter to me  
what kind of power you wield.

**[17:12] Zagan**

*Crap! That made it sound like  
I'm not interested in her!*

**[17:18] Zagan**

You are Nephy. Nothing else matters.

**[17:22] Zagan**

*There, I said it!*

**[17:24] Nephy**

Thank you.

**[17:26] Zagan**

Were you scared?

**[17:30] Nephy**

You're asking me that?

**[17:34] Nephy**

Don't you find me... unsettling, Master?

**[17:38] Zagan**

Why would I?

**[17:41] Nephy**

But... before, I was...

**[17:44] Zagan**

Yes, I had never seen power like that before.

**[17:47] Zagan**

I'll admit, I'm interested.

**[17:48] Nephy**

That's... all?

**[17:53] Nephy**

That power...

**[17:54] Nephy**

is known as mysticism.

**[17:56] Zagan**

Mysticism?

**[17:58] Zagan**

*It actually exists?*

**[18:00] Zagan**

*Not a system of techniques composed  
with a basis in logic, like sorcery,*

**[18:04] Zagan**

*but a miracle power that allows tapping into powers beyond natural law just by wishing it!*

**[18:08] Zagan**

Can all elves use that kind of power?

**[18:12] Nephy**

No...

**[18:14] Nephy**

I can because I'm a cursed child.

**[18:16] (Flashback) Elf 1**

Look at her, grinning like that.

**[18:18] (Flashback) Elf 2**

It's so creepy.

**[18:19] (Flashback) Elf 3**

The trees in the western woods were moving again.

**[18:21] (Flashback) Elf 3**

Someone saw her muttering to herself.

**[18:23] (Flashback) Elf 1**

Ugh, it's so scary.

**[18:24] (Flashback) Elf 2**

We should cast her out!

**[18:25] (Flashback) Elf 3**

Shh! She'll curse you.

**[18:28] Nephy**

This power isn't supposed to exist.

**[18:31] Nephy**

Children with white hair aren't supposed to be born, so...

**[18:36] Zagan**

*That look...*

**[18:38] Zagan**

*"You aren't human. You don't get to have emotions or desires."*

**[18:42] Zagan**

*The look of someone who's been told that for a long time...*

**[18:45] Nephy**

One day, my village came under attack...

**[18:47] Nephy**

And the villagers told me to use my power to protect them.

**[18:52] Nephy**

"It's time you repay us for letting you live," they said.

**[18:55] Nephy**

After they said that, it was like I could hear something breaking apart inside of my head.

**[19:02] Nephy**

I was captured, without resisting at all.

**[19:06] Nephy**

Everyone else ran away, so desperately.

**[19:09] Nephy**

I don't think many who ran survived.

**[19:12] Nephy**

Even elf corpses have their uses, after all.

**[19:16] Nephy**

And when I saw that...

**[19:19] Nephy**

I thought that they deserved  
what happened to them!

**[19:22] Nephy**

Isn't that awful? As I saw the people who  
cursed my existence die, I laughed at them!

**[19:28] Nephy**

"Now it's your turn to suffer!" I thought.

**[19:33] Nephy**

I only realized what  
I had done after the fact.

**[19:38] Nephy**

I...

**[19:40] Zagan**

*That's why she stopped  
expressing her emotions.*

**[19:46] Nephy**

I'm sorry.

**[19:47] Nephy**

You must be disappointed.

**[19:49] Zagan**

Why would I be?

**[19:52] Zagan**

I would've killed the entire village,  
along with the attackers.

**[19:59] Nephy**

Even then... I don't think  
what I did can be forgiven.

**[20:03] Zagan**

Forgiven by who?

**[20:05] Nephy**

By... the people of the village!

**[20:08] Zagan**

But they're dead. So what does it matter?

**[20:12] Zagan**

I doubt even they are so pathetic that  
they'd chide you from beyond the grave.

**[20:17] Zagan**

When you have strength,  
you should live a strong life.

**[20:19] Zagan**

Otherwise, it's an insult to those  
who die because they are powerless.

**[20:23] Nephy**

Is it really all right for  
me to have this power?

**[20:26] Zagan**

Well, let me ask you, is having  
power really that wrong?

**[20:29] Zagan**

Is wanting to be strong evil?

**[20:32] Nephy**

That's...

**[20:33] Zagan**

If you're curious...

**[20:34] Zagan**

I've been told it was evil.

**[20:38] Zagan**

A long time ago, I saved a  
girl from a gang of robbers.

**[20:44] (Flashback) Zagan**

When you're weak, it's only  
natural you get preyed on.

**[20:46] (Flashback) Zagan**

If you don't want this to  
happen again, get strong.

**[20:49] (Flashback) Girl**

Are weak people not even allowed to live?

**[20:52] (Flashback) Girl**

Does flaunting your strength  
really make you so great?!

**[20:58] Zagan**

I got the feeling that she had been  
treated really well growing up.

**[21:02] Zagan**

Pity and kindness are toxic luxuries  
that can make people careless.

**[21:06] Zagan**

Living that kind of cozy,  
coddled life had made her weak.

**[21:09] Zagan**

I didn't want that to happen to me,  
so I've lived to become stronger.

**[21:16] Zagan**

*Granted, that didn't exactly get  
me anywhere in particular.*

**[21:24] Zagan**

My point is, Nephy...

**[21:26] Zagan**

Don't make that face.

**[21:28] Zagan**

I already told you I needed you, didn't I?

**[21:30] Nephy**

I'm... really allowed to be here?

**[21:34] Zagan**

Of course you are.

**[21:36] Zagan**

Especially after the meal you provided me.

**[21:38] Zagan**

I can't even imagine life  
without you, anymore.

**SIGN** Next Time:

When An Archdemon Offers You Anything,  
You're Better Off Saying No

**SIGN** In the

Lost  
Woods

**SIGN** I've marked  
our path.

**SIGN**

Maiden of the  
Sacred Sword

**SIGN** Take it  
down.

---

Revision #1

Created 2025-01-20 22:49:34 UTC by whimsee

Updated 2025-01-20 22:49:34 UTC by whimsee